

Dienststelle  
[Universität Bielefeld](#)

Ort, Datum	<a href="#">Bielefeld, 06.11.2025</a>
Anschrift	<a href="#">Universitätsstraße 25 33615 Bielefeld</a>
Kontaktstelle	<a href="#">Zentrale Beschaffung</a>
Telefon	Telefax
E-Mail-Adresse	<a href="mailto:forschungsbedarfe@uni-bielefeld.de">forschungsbedarfe@uni-bielefeld.de</a>
Geschäftszeichen	<a href="#">4020/506-2025-09</a>
Vergabe-Nr.	<a href="#">506-2025-09</a>
Umsatzsteuer-Identifikationsnummer	<a href="#">DE811307718</a>

Ende der Frist für zusätzliche Informationen	Ende der Angebotsfrist	Ende der Bindefrist
<a href="#">14.11.2025</a>	<a href="#">20.11.2025 11:00 Uhr</a>	<a href="#">19.12.2025</a>

### Anfrage zur Angebotsabgabe

Lieferung/Leistung von  
[Rahmenvereinbarung über Übersetzungsarbeiten](#)

Sehr geehrte Damen und Herren,  
es ist beabsichtigt, die in der anliegenden Beschreibung bezeichneten Leistungen in einer [öffentlichen Ausschreibung](#) zu vergeben.

#### Es gelten die beigefügten Bewerbungs-, Vergabe- und Vertragsbedingungen.

Bei Bietergemeinschaften sind alle jeweiligen Mitglieder sowie eines ihrer Mitglieder als bevollmächtigter Vertreter zu benennen (s. a. Formular **531** und Formular **511** Nr. 4). Sie müssen insgesamt die Eignungskriterien erfüllen.

Wenn Sie beabsichtigen, in Bezug auf die erforderliche wirtschaftliche und finanzielle oder technische und berufliche Leistungsfähigkeit die Kapazitäten eines anderen Unternehmens (Eignungsleihe nach § 34 UVgO) in Anspruch zu nehmen, ist das ausgefüllte Formular **534a** oder **534b** dem Angebot beizufügen. Bitte beachten Sie, dass das Formular **534b** vom Eignungsleiher unterschrieben einzureichen ist.

Sollten Auftragsteile an andere Unternehmen vergeben werden (Unteraufträge nach § 26 UVgO), ist das Formular **533a** oder **533b** auszufüllen und dem Angebot beizufügen.

Der Zuschlag wird auf das wirtschaftlichste Angebot erteilt. Die Zuschlagskriterien sowie deren Gewichtung/Reihenfolge ergeben sich aus den Vergabeunterlagen.

Nebenangebote sind nicht zugelassen.

Ihr Angebot können Sie  
- elektronisch in Textform

einreichen. Hierzu beachten Sie bitte die Hinweise zur Form der Einreichung von Angeboten (Formular 312\_322).

**Die Kommunikation im Vergabeverfahren wird ausschließlich über den Vergabemarktplatz des Landes NRW geführt.**

Bis zum Ende der Angebotsfrist können Sie Ihr Angebot elektronisch über die Vergabepattform zurückziehen. Danach sind Sie bis zum Ablauf der umseitig genannten Bindefrist an Ihr Angebot gebunden.

Sofern der Zuschlag auf Ihr Angebot bis zum Ablauf der Bindefrist nicht erteilt wurde, konnte Ihr Angebot nicht berücksichtigt werden. Auf § 46 Abs. 1 UVgO wird hingewiesen.

**Dieses Schreiben wurde elektronisch erstellt und ist ohne Unterschrift gültig.**

**Anlagen:**

**Leistungsbeschreibungen**

[2025-10-29-Arbeitsprobe\\_Uebersetzung.pdf](#)

[2025-11-05\\_LB\\_RV\\_Übersetzungen.pdf](#)

**Vom Unternehmen auszufüllende und mit dem Angebot abzugebende Dokumente**

[2025-10-30\\_Preisblatt.pdf](#)

[2025-10-29\\_Rahmenvereinbarung.pdf](#)

[521 02-2024 - Eigenerklaerung Ausschlussgruende.pdf](#)

[324 02-2024 - Angebotsschreiben.pdf](#)

**Vertragsbedingungen**

[512 02-2024 - Vertragsbedingungen des Landes NRW.pdf](#)

[513 10-2018 - Besondere Vertragsbedingungen TVgG NRW.pdf](#)

**Sonstiges**

[312a\\_322a\\_Informationen\\_DSGVO-9-2.pdf](#)

[531 02-2024 - Bewerber-\\_Bietergemeinschaftserklaerung\(4\).pdf](#)

[533a 02-2024 - Informationen zu Unterauftraegen bei Angebotsabgabe\(1\).pdf](#)

[533b 02-2024 - Nachweis Unterauftragnehmer\(1\).pdf](#)

[534a 02-2024 - Erklaerung Eignungsleihe\(1\).pdf](#)

[534b 02-2024 - Erklaerung Eignungsleihe\\_Haftungserklaerung\(1\).pdf](#)

[511 02-2024 - Bewerbungs- und Vergabebedingungen des Landes NRW.pdf](#)

[312\\_322 02-2024 - Hinweise Einreichung Teilnahmeantraege\\_Angebote.pdf](#)

[325 04-2021 - Zusammenstellung Angebotsunterlagen.pdf](#)